

**Генеральная Ассамблея**  
Официальные отчеты  
Пятьдесят шестая сессия  
Дополнение № 12А (А/56/12/Add.1)

**Верховный комиссар Организации Объединенных  
Наций по делам беженцев**

**Доклад Исполнительного комитета  
Программы Верховного комиссара  
Организации Объединенных Наций по  
делам беженцев**

**Пятьдесят вторая сессия (1-5 октября 2001 года)**



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2001

*Примечание*

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр.

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев издан в качестве *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 12 (A/56/12)*.

## СОДЕРЖАНИЕ

Доклад Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации  
Объединенных Наций по делам беженцев о работе его пятьдесят второй сессии

(Женева, 1-5 октября 2001 года)

	<u>Пункты</u>
I. ВВЕДЕНИЕ .....	1 - 17
A. Открытие сессии .....	1 - 5
B. Выборы должностных лиц .....	6
C. Представительство в Комитете.....	7 - 12
D. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы	13
E. Вступительное заявление Председателя Исполнительного комитета .....	14 - 17
II. РАБОТА ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРОЙ СЕССИИ .....	18 - 21
III. РЕШЕНИЯ И ЗАКЛЮЧЕНИЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА	22 - 29
A. Заключение по вопросу о международной защите .....	22
B. Заключение по вопросу о регистрации беженцев и просителей убежища.....	23
C. Заключение о последующей деятельности в связи с Женевской конференцией по проблемам беженцев, перемещенных лиц, вопросам миграции и предоставления убежища 1996 года.....	24
D. Решение по административным, финансовым и программным вопросам.....	25
E. Решение по руководящим принципам, касающимся дополнительной деятельности.....	26
F. Решение по программе работы Постоянного комитета в 2002 году .....	27
G. Решение по предварительной повестке дня пятьдесят третьей сессии .....	28
H. Решение об участии наблюдателей в 2001-2002 годах .....	29

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Приложения

- I. Решения и заключения, принятые Постоянным комитетом в 2001 году
- II. Выступление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев на открытии пятьдесят второй сессии Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара
- III. Подготовленное Председателем резюме общих прений

## I. ВВЕДЕНИЕ

### A. Открытие сессии

1. Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара провел свою пятьдесят вторую сессию 1-5 октября 2001 года во Дворце Наций в Женеве. Сессию открыл покидающий пост Председатель, Его Превосходительство посол Али Хоррам (Исламская Республика Иран).

2. Посол Хоррам воздал должное Верховному комиссару за полезные инициативы, предпринятые им после вступления в эту должность, отметив, что прошедший год был годом переходным - годом, в который в старшее руководство Управления влились новые люди.

3. Он напомнил о том, что его главные приоритеты с самого начала работы на этом посту носили двуединый характер. Он стремился к поощрению и расширению диалога между принимающими беженцев странами и странами-донорами, с тем чтобы добиться взаимопонимания и заверить принимающие страны в том, что они не одиноки в своих попытках выполнить обязательства от имени международного сообщества. В ходе года он, как Председатель Исполнительного комитета УВКБ, выступил перед участниками межправительственных консультаций, обратив их внимание на необходимость выработки глобальной стратегии для устранения коренных причин проблемы беженцев и перемещения населения. Своей второй приоритетной задачей он считал заботу о безопасности персонала, и по этому вопросу были проведены конструктивные обсуждения. Тем не менее всем, в том числе Комитету, необходимо по-прежнему проявлять бдительность.

4. Покидающий свой пост Председатель с удовлетворением отметил, что прошедший год был плодотворным: на пятьдесят первой сессии было принято десять решений и заключений. В их числе были решения о Конференции по объявлению взносов и о праздновании Всемирного дня беженцев, которые впоследствии были одобрены Генеральной Ассамблеей в Нью-Йорке и осуществлены на протяжении года. Был развернут процесс Глобальных консультаций по вопросам международной защиты, которые будут продолжаться до 2002 года включительно. Исполнительный комитет играл также более активную роль в вопросах, связанных с программой и финансированием, и с ним регулярно проводились консультации в процессе реализации инициатив 1, 2 и 3. В этой связи он лично поделился с Верховным комиссаром своими мнениями по ряду вопросов и подчеркнул, в частности, необходимость принятия мер по активизации роли принимающих развивающихся стран в процессе выработки решений. Он также вновь

отметил важное значение расширения международной солидарности и разделения бремени в целях предоставления УВКБ бóльших объемов помощи и финансовых ресурсов.

5. В заключение покидающий свой пост Председатель сказал несколько слов об обогатившем его и принесшем ему многое опыте работы в этой должности, включая его поездки в лагеря беженцев в Таиланде и на Кавказе.

**В. Выборы должностных лиц**

6. В соответствии с правилом 10 своих правил процедуры Комитет путем аккламации избрал следующих должностных лиц:

Председатель: Его Превосходительство посол Йохан Моландер (Швеция)

Заместитель Председателя: Его Превосходительство посол Фиссеха Йимер (Эфиопия)

Докладчик: Г-н Хадзиме Кисимори (Япония)

**С. Представительство в Комитете**

7. На сессии были представлены следующие члены Комитета:

Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Бангладеш, Бельгия, Бразилия, Венгрия, Венесуэла, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Израиль, Индия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Канада, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Ливан, Мадагаскар, Марокко, Мексика, Мозамбик, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Святейший Престол, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Судан, Таиланд, Тунис, Турция, Уганда, Филиппины, Финляндия, Франция, Чили, Швейцария, Швеция, Эфиопия, Южная Африка, Япония.

8. В качестве наблюдателей на сессии присутствовали представители правительств следующих государств:

Азербайджана, Албании, Анголы, Афганистана, Беларуси, Бенина, Болгарии, Боливии, Боснии и Герцеговины, Ботсваны, Бурунди, Бутана, бывшей югославской Республики Македонии, Вьетнама, Габона, Ганы, Гватемалы, Гвинеи, Джибути,

Доминиканской Республики, Египта, Замбии, Индонезии, Иордании, Ирака, Исландии, Йемена, Казахстана, Камеруна, Кении, Кипра, Конго, Корейской Народно-Демократической Республики, Кубы, Лаосской Народно-Демократической Республики, Латвии, Ливийской Арабской Джамахирии, Литвы, Люксембурга, Мавритании, Малави, Малайзии, Мали, Мальты, Монако, Мьянмы, Непала, Новой Зеландии, Объединенных Арабских Эмиратов, Панамы, Перу, Португалии, Республики Молдовы, Руанды, Румынии, Сальвадора, Сан-Марино, Саудовской Аравии, Свазиленда, Сирийской Арабской Республики, Словакии, Словении, Сьерра-Леоне, Таджикистана, Туркменистана, Украины, Хорватии, Центральноафриканской Республики, Чешской Республики, Шри-Ланки, Эквадора, Эритреи, Эстонии, Югославии (Союзной Республики).

9. В качестве наблюдателя была представлена Палестина.
10. В качестве наблюдателей присутствовали также представители Совета Европы, Совета Европейского союза, Европейской комиссии, Международного комитета Красного Креста (МККК), Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца (МФКК), Международной организации по миграции (МОМ), Лиги арабских государств, Организации африканского единства (ОАЕ), Организации Исламская конференция (ОИК) и Суверенного Мальтийского ордена.
11. Систему Организации Объединенных Наций представляли следующие органы и организации:

Организация Объединенных Наций, Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве (ЮНОГ), Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), Управление по координации гуманитарной деятельности (УКГД), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Добровольцы Организации Объединенных Наций (ДООН), Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР), Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), Мировая продовольственная программа (МПП), Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР), Международная организация труда (МОТ), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО).

12. Наблюдателями были представлены в общей сложности 67 неправительственных организаций.

D. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы

13. Исполнительный комитет на основе консенсуса утвердил следующую повестку дня (A/AC.96/955):

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
4. Заявление Верховного комиссара и общие прения.
5. Доклады о работе Постоянного комитета:
  - a) международная защита
  - b) программные, административные и финансовые вопросы.
6. Рассмотрение и утверждение годового бюджета по программам УВКБ на 2002 год.
7. Доклады, касающиеся надзора за осуществлением программ.
8. Совещания Постоянного комитета в 2002 году
9. Рассмотрение предварительной повестки дня пятьдесят третьей сессии Исполнительного комитета.
10. Прочие вопросы.
11. Утверждение доклада о работе пятьдесят второй сессии Исполнительного комитета.
12. Закрытие сессии.

## Е. Вступительное заявление Председателя Исполнительного комитета

14. Новый Председатель Комитета Его Превосходительство посол Йохан Моландер (Швеция) подтвердил, что вопрос о безопасности персонала должен и впредь занимать видное место в повестке дня, заверив членов Комитета в том, что он продолжит ценную работу, начатую его предшественником. Он отметил бесценный вклад, внесенный Докладчиком пятьдесят первой сессии г-ном Хайко Алфелдом (Южная Африка) в организацию работы по третьему направлению Глобальных консультаций по вопросам международной защиты и в успешное проведение консультаций по проектам заключений и решений Комитета. Он воздал также должное уходящему со своей должности помощнику Верховного комиссара г-ну Сорену Йессену-Петерсену за долгие годы его самоотверженной, энергичной и упорной работы.

15. Затем Председатель охарактеризовал свои ключевые цели на предстоящий год. Прежде всего он подчеркнул необходимость заострения внимания на потенциале беженцев с точки зрения их вклада в процесс развития как в странах убежища, так и по их возвращении на родину. Это поможет вернуть беженцам их достоинство в полном созвучии с темой "Уважение", которая является лейтмотивом этого юбилейного года, когда УВКБ отмечает свое пятидесятилетие. Он обратил также внимание на особый потенциал и возможную роль женщин-беженцев, которые часто недооцениваются и недоиспользуются.

16. Коснувшись предложений Верховного комиссара в рамках инициативы 3, Председатель сказал, что он намерен созвать неофициальные консультации по пересмотру механизмов финансирования и совместного несения бремени. Он заявил также о своей твердой приверженности дальнейшему проведению Глобальных консультаций по вопросам, которые составляют сердцевину мандата УВКБ. Совещания, проведенные по третьему направлению, обеспечили полезный формат для обсуждения вопроса о том, каким образом можно удовлетворить потребности в защите с учетом новых вызовов, не предусмотренных Конвенцией о статусе беженцев 1951 года, и он выразил надежду на то, что на протяжении предстоящего года в ходе Глобальных консультаций удастся выявить новые вызовы и определить последующие меры, которые позволят укрепить режим международной защиты.

17. В заключение он напомнил о трагических событиях, связанных с террористическими атаками 11 сентября, и настоятельно призвал всю "семью государств" не поддаваться соблазну использовать это в качестве повода для ограничения права искать убежище и пользоваться им или для разжигания вражды по отношению к просителям убежища или беженцам. И наконец, он подчеркнул свою решимость мобилизовать все возможности

Исполнительного комитета, для того чтобы оказать помощь Верховному комиссару в выполнении его роли по содействию поиску долговременных решений проблем беженцев.

## II. РАБОТА ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРОЙ СЕССИИ

18. Верховный комиссар выступил со вступительным заявлением, которое послужило основой для общих прений. Текст этого заявления приводится в приложении II.

19. Комитет заслушал также заявление Верховного комиссара по правам человека, в котором она остановилась на вопросах ответственности за удовлетворение потребностей в защите уязвимых лиц в сложных чрезвычайных ситуациях. Эта работа требует многоплановых и взаимоподкрепляющих действий и стратегий в соответствии с мандатами различных организаций и партнеров. Ключевые особенности работы по обеспечению защиты имеют свои правовые основы, заложенные в беженском праве, международном гуманитарном праве и международном праве в области прав человека. Комиссия по правам человека и ее механизмы вносят полезный вклад в уточнение значения права и практики в области прав человека. Она описала также полевые правозащитные операции в сложных чрезвычайных ситуациях, добавив при этом, что ее Управлению еще необходимо поучиться на том огромном опыте работы по обеспечению защиты, который накопили на протяжении многих лет УВКБ и МККК.

20. Затем Верховный комиссар по правам человека описала те области, в которых ее Управление могло бы оказать поддержку в работе по обеспечению защиты на местах: предоставление технических консультаций и помощи в области прав человека; облегчение реализации или содействие в осуществлении инициатив по борьбе с безнаказанностью; а также содействие усилиям по отстаиванию прав жертв, в том числе в рамках наблюдения за осуществлением прав человека, подготовки докладов и проведения анализа. В заключение она обратила внимание на нынешний кризис в районе Афганистана и подтвердила решимость своего Управления работать в партнерском взаимодействии с другими учреждениями в целях оказания помощи в удовлетворении острых потребностей в защите афганского народа.

21. Текст выступления Председателя, в котором он подытожил общие прения, приводится в приложении III. Полный отчет о ходе обсуждений в Комитете, включая заявления и другие выступления делегаций по всем пунктам повестки дня сессии, а также заключительные заявления Председателя и Верховного комиссара содержатся в кратких отчетах о работе сессии.

### III. РЕШЕНИЯ И ЗАКЛЮЧЕНИЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА<sup>1</sup>

#### A. Заключение по вопросу о международной защите

#### 22. *Исполнительный комитет*

##### Общие положения

- a) *отмечает*, что в 2001 году исполняется 50 лет с момента принятия Конвенции о статусе беженцев 1951 года, которая, вместе с Протоколом к ней 1967 года, неизменно служила краеугольным камнем режима международной защиты беженцев;
- b) *с удовлетворением отмечает*, что в настоящее время участниками одного из этих договорных инструментов или обоих инструментов является 141 государство, *поощряет* государства и УВКБ к наращиванию их усилий, направленных на содействие более широкому присоединению к этим договорным инструментам, и *подчеркивает* важное значение их полномасштабного применения государствами-участниками в соответствии с их обязанностями и обязательствами;
- c) *вновь подчеркивает*, что ответственность за защиту беженцев лежит прежде всего на государствах, полномасштабное и эффективное сотрудничество, действия и политическая решимость которых выступают необходимыми условиями для выполнения Управлением Верховного комиссара его мандатных функций, в частности по поощрению и облегчению приема, размещения беженцев и гуманного обращения с ними, а также по обеспечению принятия ориентированных на защиту решений в соответствии с международным правом и международными стандартами;
- d) *признает*, что некоторые страны убежища, в частности развивающиеся страны и страны с переходной экономикой, которые принимают большое число беженцев и просителей убежища, несут на своих плечах тяжелое бремя;
- e) *признает* позитивный вклад, вносимый беженцами в жизнь принимающих стран;
- f) *вновь подтверждает* свою твердую приверженность международной солидарности, разделению бремени и международному сотрудничеству в деле совместного несения ответственности: *подчеркивает* также национальную и международную

---

<sup>1</sup> Решения, принятые Постоянным комитетом на межсессионных заседаниях в 2001 году, перечислены в приложении I.

ответственность стран происхождения; и *вновь подтверждает* мобилизующую роль УВКБ в оказании помощи и поддержки странам, принимающим беженцев, в первую очередь развивающимся странам, а также в привлечении помощи со стороны международного сообщества для решения проблем, связанных с последствиями присутствия крупных контингентов беженцев;

- g) *приветствует* инициативу УВКБ по развертыванию Глобальных консультаций по вопросам международной защиты, которые служат важным форумом для открытого обсуждения сложных правовых и оперативных вопросов защиты;
- h) *заявляет* о намерении проводить в жизнь, при широком участии заинтересованных сторон, дальнейшие меры в связи с итогами Глобальных консультаций, которые будут определены в совместной повестке дня Исполнительного комитета и УВКБ в области защиты и которые могли бы включать в себя, в случае необходимости, подготовку заключений Исполнительного комитета, проведение дальнейших консультаций экспертов и другие процессы;
- i) *подчеркивает* важное значение заострения особого внимания на потребностях в защите уязвимых беженцев, включая женщин, детей и престарелых, при применении международных договорных инструментов по проблемам беженцев и соответствующих стандартов защиты;

#### Переселение

- j) *подчеркивает*, что конечной целью международной защиты является достижение долговременного решения для беженцев, и *выражает признательность* государствам, продолжающим содействовать изысканию этих решений, прежде всего добровольной репатриации и в тех случаях, когда это необходимо и возможно, интеграции на месте и переселению в третьи страны, признавая при этом, что добровольная репатриация в условиях безопасности и уважения достоинства остаются предпочтительным решением для беженцев;
- k) *высоко оценивает*, в частности, усилия, предпринимаемые государствами и УВКБ для обеспечения гибкого использования переселения в третьи страны в качестве важного рычага международной защиты, долговременного решения, которое должно использоваться на стратегической основе, в случае необходимости наряду с двумя другими долговременными решениями, в качестве компонента комплексного подхода к укреплению режима защиты, а также в качестве проявления международной солидарности и средства совместного несения бремени или

ответственности, прежде всего в странах убежища, принимающих крупные контингенты беженцев или сталкивающихся с затянувшимися проблемами, связанными с потоками беженцев;

- l) *признает*, что переселение представляет собой процесс, начинающийся с выявления и установления беженцев, нуждающихся в защите, и в конечном итоге приводящий к долговременному решению, заключающемуся в их успешном приеме и интеграции; и в этой связи принимает к сведению принципы разработки и применения методов приема и интеграции, выработанные *Международной конференцией по вопросам приема и интеграции переселенных беженцев*, проходившей в Норркопинге (Швеция) 25-27 апреля 2001 года<sup>2</sup>;
- m) *поощряет* инициативы, направленные на диверсификацию возможностей переселения посредством дальнейшего увеличения числа стран переселения и тем самым более широкого распределения бремени, связанного с переселением, а также удовлетворения возросших потребностей в переселении; признает, что наращивание потенциала имеет важнейшее значение для создания и поддержания необходимых условий для успешной интеграции переселенных беженцев в новых странах переселения, и подчеркивает важную мобилизующую роль, которую УВКБ должно играть в этом деле; признает важную роль, которую сыграли региональные механизмы в определенных регионах в подкреплении диверсифицированных возможностей переселения;
- n) *признает* важную значимость дальнейшего укрепления трехсторонних партнерских отношений и стратегического закрепления строящегося на консультациях и сотрудничестве подхода к переселению беженцев и *отмечает* необходимость наращивания усилий для обеспечения более гибкой и оперативной обработки дел, более эффективного определения неотложных потребностей и координации; а также настоятельно призывает УВКБ активизировать усилия для обеспечения эффективности обработки дел переселяющихся беженцев и *призывает* государства и УВКБ и впредь применять стратегический и систематический подход к решению проблемы, связанной с попытками совершения мошенничества или другими злоупотреблениями;

---

<sup>2</sup> См. EC/51/SC/INF.4, приложение.

Безгражданство

- o) *отмечает* глобальные масштабы проблемы безгражданства, *приветствует* предпринимаемые УВКБ в рамках своего мандата усилия по расширению своей деятельности как в географическом плане, так и по существу и *призывает* государства сотрудничать с УВКБ в определении мер по сокращению безгражданства и в выработке соответствующих решений для апатридов, являющихся беженцами, а также для лиц без гражданства, таковыми не являющихся;
- p) *вновь обращается* с призывом к государствам рассмотреть возможность присоединения к Конвенции о статусе апатридов 1954 года и к Конвенции о сокращении безгражданства 1961 года и *рекомендует* УВКБ и впредь содействовать дальнейшему присоединению к обоим этим договорным инструментам и их полному осуществлению соответствующими государствами;
- q) *призывает* УВКБ продолжать оказывать свои технические и консультативные услуги для недопущения и сокращения случаев безгражданства и в этой связи укреплять партнерские взаимоотношения с региональными и другими международными организациями, действующими в этой области;
- r) *отмечает* с особым беспокойством, что проблемы безгражданства могут особенно серьезно сказываться на женщинах и детях в силу особенностей применения законов о гражданстве и регистрации рождений; *подчеркивает* важное значение, прежде всего для женщин, обеспечения необходимыми документами, подтверждающими личность, и должной регистрации рождений и браков; и *призывает* государства принять все необходимые меры в этой области;
- s) *решительно осуждает* торговлю людьми, особенно женщинами и детьми, которая представляет собой грубое нарушение их прав человека; *выражает обеспокоенность* по поводу того, что многие жертвы такой торговли фактически становятся апатридами в силу отсутствия возможности установить их личность и гражданство; *призывает* государства сотрудничать друг с другом в установлении личности и гражданства жертв торговли людьми в целях облегчения должного урегулирования их положения при уважении международно признанных прав человека жертв этой практики.

В. Заключение по вопросу о регистрации беженцев и просителей убежища

23. *Исполнительный комитет,*

*ссылаясь на свое заключение № 22 (XXXII) о защите просителей убежища в условиях массового притока, заключение № 35 (XXXV) по вопросу об удостоверениях личности для беженцев, заключение № 39 (XXXVI) и заключение № 64 (XLI) о женщинах-беженцах и международной защите, а также на заключение № 73 (XLIV) о защите беженцев и сексуальном насилии;*

*отмечая также, что в статье 27 Конвенции о статусе беженцев 1951 года содержится призыв к государствам-участникам выдавать удостоверения личности беженцам;*

*учитывая важное значение, которое придавалось вопросам регистрации при проведении независимой оценки готовности УВКБ к чрезвычайной ситуации и его реагирования на косовский кризис;*

*приветствуя дискуссию по вопросу о регистрации, проведенную в ходе Глобальных консультаций по вопросам международной защиты;*

- a) *признает* важное значение регистрации в качестве средства защиты, в том числе защиты от принудительного возвращения, защиты от принудительного призыва, защиты доступа к основным правам, воссоединения семей беженцев и установления тех, кто нуждается в особой помощи, а также в качестве средства, позволяющего количественно и качественно оценить потребности и реализовать соответствующие долговременные решения;
- b) *рекомендует* при регистрации беженцев и просителей убежища руководствоваться следующими основными соображениями:
  - i) регистрация должна быть последовательным процессом фиксирования необходимой информации на момент первоначального перемещения, а также любых последующих демографических и иных изменений в среде беженцев (таких, как рождение детей, смерть, новые прибытия, отъезды, прекращение действия статуса, натурализация и т.д.);
  - ii) процесс регистрации должен основываться на фундаментальных принципах конфиденциальности;

- iii) регистрация должна быть в максимально возможной степени легкодоступной процедурой и производиться в безопасных и надежных местах;
- iv) регистрация должна производиться без запугивания, угроз и беспристрастно, с должным уважением безопасности и достоинства беженцев;
- v) персонал, производящий регистрацию, в том числе, когда это необходимо, беженцы и просители убежища, должен быть надлежащим образом подготовлен, должен включать в себя достаточное число женщин и должен иметь четкие указания относительно процедур и требований к регистрации, включая необходимость обеспечения конфиденциальности собранной информации; следует принимать особые меры для обеспечения эффективности процесса регистрации;
- vi) в принципе беженцы должны регистрироваться на индивидуальной основе с фиксированием следующих основных сведений: удостоверение личности и номер, фотография, полное имя, пол, дата рождения (или возраст), семейное положение, особые потребности в защите и помощи, уровень образования, профессия (квалификация), размер и состав домашнего хозяйства (семьи), дата прибытия, место проживания на данный момент и место происхождения;
- c) *призывает* государства и УВКБ на основе накопленного опыта доработать и принять руководящие принципы регистрации для обеспечения должного качества и сопоставимости данных регистрации, особенно относительно особых потребностей, профессиональных навыков и уровня образования;
- d) *призывает также* государства и УВКБ внедрить новые методики и инструментарий для повышения эффективности процесса установления личности и документальной регистрации беженцев и просителей убежища, включая биометрические данные, и обменяться этим опытом в целях создания более стандартизированной всемирной системы регистрации;
- e) *признает* важное значение обмена статистическими данными для международного сообщества, прежде всего государств, УВКБ и других соответствующих организаций;
- f) *признает* конфиденциальный характер личных данных и необходимость продолжения защиты конфиденциальности; признает также, что надлежащий обмен некоторыми личными данными в соответствии с принципами защиты данных может помочь государствам в борьбе с мошенничеством, в решении проблемы нелегальных

перемещений беженцев и просителей убежища и в выявлении тех, кто не имеет права на международную защиту в соответствии с Конвенцией 1951 года и/или Протоколом 1967 года;

g) *просит* государства, которые еще не сделали этого, принять все необходимые меры для скорейшей регистрации и документального оформления беженцев и просителей убежища на своих территориях по их прибытии с учетом имеющихся ресурсов и в тех случаях, когда это необходимо, обращаться за поддержкой и содействием к УВКБ;

h) *подчеркивает* важнейшую роль материальных, финансовых, технических и людских ресурсов в оказании содействия в регистрации и документальном оформлении беженцев и просителей убежища принимающим странам, особенно развивающимся странам, сталкивающимся с ситуациями массового притока беженцев и с затянувшимися проблемами присутствия беженцев.

C. Заключение о последующей деятельности в связи с Женевской конференцией по проблемам беженцев, перемещенных лиц, вопросам миграции и предоставления убежища 1996 года

24. *Исполнительный комитет,*

*ссылаясь* на соответствующие заключения Исполнительного комитета, принятые на его сорок седьмой, сорок восьмой, сорок девятой, пятидесятой и пятьдесят первой сессиях по вопросу о последующей деятельности в связи с Женевской конференцией 1996 года;

*ссылаясь также* на решение пятого совещания Руководящей группы (июль 2000 года) продолжить работу по направлению "Последующая деятельность в связи с Женевской конференцией по проблемам беженцев, перемещенных лиц, вопросам миграции и предоставления убежища 1996 года" в течение пяти лет с заострением внимания на четырех основных тематических вопросах;

*вновь подтверждая* важное значение и сохраняющуюся актуальность Программы действий 1996 года в качестве основы и главного ориентира для будущей деятельности;

a) *приветствует* прогресс, достигнутый в ряде стран СНГ в реализации Программы действий как государственными, так и негосударственными структурами;

- b) *приветствует* далее Рабочий план по тематическим вопросам, подготовленный совместно УВКБ, МОМ, ОБСЕ и Советом Европы в соответствии с рекомендациями, принятыми на пятом совещании Руководящей группы;
- c) *высоко оценивает* усилия Верховного комиссара по делам беженцев, Международной организации по миграции, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и Совета Европы по оказанию поддержки процессу последующей деятельности и мобилизации необходимых для этого ресурсов и приветствует их усилия по укреплению межучрежденческого сотрудничества;
- d) *с удовлетворением отмечает* созыв первого Совещания экспертов в рамках нового тематического процесса по вопросу о гражданстве и безгражданстве, которое было проведено 11-13 декабря 2000 года в Киеве, а также международные усилия, направленные на повышение эффективности регулирования миграции и пограничных режимов с должным учетом вопросов защиты беженцев, и призывает все ведущие учреждения и далее осуществлять рабочий план;
- e) *призывает* правительства всех стран СНГ, которые несут главную ответственность за решение стоящих перед ними острых проблем перемещения населения, крепить как в практическом, так и в политическом плане свою приверженность делу осуществления рекомендаций в духе Программы действий и призывает все заинтересованные государства и межправительственные организации принять активное участие в запланированных мероприятиях, исходя из их интересов и приоритетных задач, и тем самым внести вклад в обеспечение устойчивого и долгосрочного прогресса в процессе последующей деятельности, который приведет к созыву первого обзорного совещания высокого уровня в 2002 году перед пятьдесят третьей сессией Исполнительного комитета;
- f) *отмечает*, что серьезные проблемы, стоящие перед странами этого региона, не могут быть решены с помощью ресурсов и опыта только этих стран;
- g) *подтверждает* важное значение совместных усилий в деле реализации задач, поставленных в Программе действий, в частности путем обеспечения более весомой политической поддержки, долговременных политических решений конфликтов, дальнейшей демократизации и построения гражданского общества, полномасштабного применения законодательства, должного сотрудничества на региональном и двухстороннем уровнях, более активного привлечения международных финансовых институтов и учреждений по вопросам развития,

мобилизации финансовых ресурсов и обеспечения международного сотрудничества и поддержки в духе солидарности и совместного несения бремени;

- h) *приветствует* прогресс, достигнутый в построении гражданского общества, в частности за счет развития неправительственных структур, расширения сотрудничества между НПО и правительствами ряда стран СНГ, и *призывает* правительства стран СНГ продолжать содействовать созданию и деятельности НПО и совместно с международными организациями и далее укреплять их сотрудничество с НПО в целях дальнейшего поощрения их активного участия в последующей деятельности в связи с Женевской конференцией 1996 года;
- i) *просит* Верховного комиссара информировать Исполнительный комитет о мерах по осуществлению Рабочего плана по тематическим вопросам и о ходе последующей деятельности в связи с Женевской конференцией 1996 года.

**D. Решение по административным, финансовым и программным вопросам**

**25. Исполнительный комитет**

- a) *подтверждает*, что деятельность, предусмотренная в годовом бюджете по программам на 2002 год, содержащемся в документе A/АС.96/950, была по итогам проведенного обзора признана соответствующей Уставу Управления Верховного комиссара (резолюция 428 (V) Генеральной Ассамблеи), функциям Верховного комиссара по оказанию "добрых услуг", признаваемых, поддерживаемых или испрашиваемых Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности или Генеральным секретарем, и положениям *Финансовых правил фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара по делам беженцев*;
- b) *утверждает* в рамках годового бюджета по программам на 2002 год программы и бюджеты региональных программ, глобальных программ и штаб-квартиры на общую сумму 801 683 000 долл., включая Оперативный резерв в размере 72 880 300 долл. (что составляет 10% от объема намеченной деятельности по программам), подробная информация о которых приводится в таблице II.1, что вместе с перечислениями из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций в размере 19 891 000 долл. и ассигнованиями на младших сотрудников категории специалистов (7 млн. долл.) образует общую смету расходов на 2002 год в размере 828 574 000 долл.; и *уполномочивает* Верховного комиссара в пределах этой общей суммы ассигнований производить корректировку бюджетов региональных программ, глобальных программ и штаб-квартиры;

- c) *утверждает* пересмотренный годовой бюджет по программам на 2001 год в размере 782 111 600 долл., который вместе с перечислениями из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на сумму 19 178 800 долл. и ассигнованиями на младших сотрудников категории специалистов в размере 7 млн. долл., а также потребностями по линии дополнительных программ в 2001 году в размере 66 119 400 долл. образует общую смету расходов в 2001 году в объеме 874 409 800 долл. (таблица II.1);
- d) *принимает к сведению доклад Комиссии ревизоров Генеральной Ассамблеи по отчетности фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, за год, закончившийся 31 декабря 2000 года (A/АС.96/949), и доклад о мерах, принятых или предложенных Верховным комиссаром в ответ на рекомендации, содержащиеся в докладе Комиссии ревизоров (A/АС.96/949/Add.1), а также доклад ККАБВ по годовому бюджету по программам УВКБ на 2002 год (A/АС.96/950/Add.1), доклад Верховного комиссара об инспекционной деятельности УВКБ (A/АС.96/946) и доклад об аналитической деятельности УВКБ (A/АС.96/947) и просит регулярно информировать его о мерах, принимаемых в связи с рекомендациями и замечаниями, которые содержатся в этих различных документах надзорного характера;*
- e) *просит* Верховного комиссара в пределах имеющихся ресурсов гибко и эффективно удовлетворять потребности, указанные в настоящее время в бюджете по программам на 2002 год, и *уполномочивает* его в случае возникновения дополнительных новых непредвиденных потребностей, которые будет невозможно в полной мере удовлетворить за счет средств Оперативного резерва, учреждать дополнительные программы и обращаться со специальными призывами;
- f) *настоятельно призывает* государства-члены в свете значительных потребностей, которые предстоит удовлетворять Управлению Верховного комиссара, проявляя великодушие, оперативно, предсказуемо и адекватно реагировать на его призывы о предоставлении средств для полного исполнения утвержденного годового бюджета по программам на 2002 год и изучить пути обеспечения на будущее стабильной и более широкой финансовой базы, исходя из принципа солидарности и совместного несения бремени.

Е. Решение по руководящим принципам, касающимся  
дополнительной деятельности

26. *Исполнительный комитет,*

*напоминая* о том, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 54/146 от 17 декабря 1999 года одобрила сводный годовой бюджет по программам деятельности Управления Верховного Комиссара,

*отмечая,* что в Финансовых правилах фондов добровольных взносов, находящихся в ведении УВКБ, "дополнительные программы" определяются как "мероприятия, в которых возникает необходимость после утверждения годового бюджета по программам на данный год и до принятия следующего годового бюджета по программам и которые не могут быть в полном объеме осуществлены за счет Оперативного резерва. Они финансируются за счет взносов, выделяемых в ответ на специальные призывы"<sup>3</sup>,

*напоминая* о рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>4</sup> Исполнительному комитету давать руководящие указания Верховному комиссару при принятии решений о проведении дополнительной деятельности,

*ссылаясь* на решение о руководящих принципах, применяемых при поиске источников финансирования сводного бюджета УВКБ, принятое Постоянным комитетом на его восемнадцатом совещании<sup>5</sup>, где заявляется о поддержке регулярных консультаций по решению проблем, связанных с мобилизацией ресурсов, в рамках усилий по обеспечению полной транспарентности всех бюджетных вопросов,

*ссылаясь* также на его решение, принятое на двадцать первом совещании<sup>6</sup>, вновь заявляя о своей поддержке обзора, предпринятого Верховным комиссаром в рамках его инициатив 1, 2 и 3, и *выражая* свою приверженность принципам, сформулированным в рамках инициативы 1,

---

<sup>3</sup> A/АС.96/503/Rev.7, статья 1, 1.6 g).

<sup>4</sup> A/АС.96/900/Add.3, пункт 40.

<sup>5</sup> A/АС.96/939, приложение В.

<sup>6</sup> A/АС.96/956, приложение А.

- a) *предлагает* применять следующие критерии при организации дополнительной деятельности:
- i) унифицированный годовой бюджет по программам должен и впредь оставаться главной основой деятельности Управления, обеспечивающей транспарентность, согласованность и подотчетность по всем вопросам деятельности, осуществляемой в поддержку лиц, подмандатных Управлению;
  - ii) возможности, имеющиеся для ресурсного обеспечения новой деятельности, включают в себя перераспределение средств в пределах существующего утвержденного бюджета по проектам; переводы средств между статьями ассигнований; а также перечисления из Оперативного резерва. Когда объем деятельности будет невозможно полностью обеспечить за счет ресурсов утвержденного бюджета, будет требоваться принятие дополнительной программы в соответствии с положениями Финансовых правил. Впоследствии такая дополнительная программа будет включаться в следующий предлагаемый годовой бюджет по программам;
  - iii) при организации дополнительной деятельности должны соблюдаться критерии и требования, перечисленные ККАБВ в его *Общем обзоре деятельности УВКБ в 1997-1999 годах (A/АС.96/900/Add.3 и 4)*, а также в *Руководящих принципах установления приоритетов*, которые прилагаются к отчету Верховного комиссара о результатах осуществления инициативы 1<sup>7</sup>;
  - iv) при разработке или обзоре соглашений о партнерстве с другими органами, которые могут внести вклад в работу Управления, следует предусматривать конкретное положение об их участии в деятельности по линии дополнительных программ и об их вкладе в эту деятельность;
  - v) в случае таких видов дополнительной деятельности, как работа в интересах внутренних перемещенных лиц или более долгосрочная деятельность по реинтеграции, Управление должно обеспечивать гарантированное выделение и возможность использования ресурсов.

---

<sup>7</sup> См. документ A/АС.96/950, приложение 5, пункты 2.3-2.6; 3.1-3.2.

F. Решение по программе работы Постоянного комитета в 2002 году27. *Исполнительный комитет,*

*рассмотрев* вопросы, вынесенные на его пятьдесят вторую сессию, включая общие прения на основе заявления Верховного комиссара, работу, проделанную Постоянным комитетом в течение года, и учитывая решения и заключения своей пятьдесят второй сессии:

- a) *постановляет* принять за основу программы работы Постоянного комитета в 2002 году следующие вопросы: международная защита; политика в области программ/защиты; программа и финансирование; общее руководство; координация; и управление, финансы, надзор и людские ресурсы;
- b) *просит* государства-члены в ходе намеченного на декабрь 2001 года совещания по планированию рассмотреть конкретные предложения для включения в программу работы на 2002 год с учетом расписания, принятого к сведению на совещании по планированию в 2000 году, с тем чтобы представить согласованную программу работы на первом совещании Постоянного комитета в 2002 году для ее официального утверждения; и *просит* государства-члены учитывать желательность составления плана рассмотрения пунктов на двухлетний или более длительный период;
- c) *просит* УВКБ включить в свою документацию по соответствующим пунктам рекомендации ревизоров и ККАБВ, а также информацию о шагах, предпринятых для осуществления этих рекомендаций и соответствующих решений и заключений Исполнительного комитета;
- d) *уполномочивает* Постоянный комитет в случае необходимости добавлять или исключать пункты, включенные в межсессионную программу его работы;
- e) *постановляет* созвать не более трех совещаний Постоянного комитета в 2002 году, которые должны состояться в феврале/марте, июне/июле и накануне пятьдесят третьей пленарной сессии Исполнительного комитета;
- f) *призывает* Постоянный комитет представить доклад о своей работе пятьдесят третьей сессии Исполнительного комитета;

- g) *призывает* своих членов и впредь прилагать усилия для обеспечения того, чтобы Исполнительный комитет служил форумом для предметных и конструктивных дискуссий и давал руководящие указания, которые УВКБ могло бы выполнять в рамках своего мандата.

G. Решение по предварительной повестке дня пятьдесят третьей сессии

28. *Исполнительный комитет*

*постановляет* одобрить следующую предварительную повестку дня пятьдесят третьей сессии Исполнительного комитета:

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
4. Годовая тема.
5. Доклады о работе Постоянного комитета, относящиеся к следующим аспектам:
  - i) международная защита; и
  - ii) программные, административные и финансовые вопросы.
6. Рассмотрение и утверждение годового бюджета по программам.
7. Доклады, относящиеся к оценке и инспекционной деятельности.
8. Совещания Постоянного комитета в 2003 году.
9. Рассмотрение предварительной повестки дня пятьдесят четвертой сессии Исполнительного комитета.
10. Прочие вопросы.
11. Утверждение проекта доклада о работе пятьдесят третьей сессии Исполнительного комитета.

## 12. Закрытие сессии.

Н. Решение об участии наблюдателей в 2001-2002 годах29. *Исполнительный комитет*

- а) *удовлетворяет* ходатайства делегаций правительств следующих государств-наблюдателей об участии в совещаниях Постоянного комитета в период с октября 2001 года по октябрь 2002 года:

Азербайджана, Албании, Болгарии, Гватемалы, Доминиканской Республики, Египта, Кении, Кипра, Кубы, Латвии, Ливийской Арабской Джамахирии, Литвы, Мьянмы, Непала, Перу, Португалии, Руанды, Румынии, Сальвадора, Сан-Марино, Саудовской Аравии, Свазиленда, Словакии, Словении, Украины, Чешской Республики, Эквадора;

- б) *уполномочивает* Постоянный комитет принимать решения по любым дополнительным ходатайствам делегаций правительств государств-наблюдателей об участии в его совещаниях в вышеуказанный период;
- с) *утверждает* нижеследующий перечень межправительственных и международных организаций, которых Верховный комиссар будет приглашать участвовать в качестве наблюдателей в соответствующих совещаниях его Постоянного комитета в период с октября 2001 года по октябрь 2002 года:

специализированные учреждения, департаменты, фонды и программы Организации Объединенных Наций, Европейская комиссия, Международный комитет Красного Креста, Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, Суверенный Мальтийский орден, Исполнительный секретариат Содружества Независимых Государств, Лига арабских государств, Организация африканского единства, Организация Исламская конференция, Совет Европы, Международная организация по миграции.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Решения и заключения, принятые Постоянным комитетом в 2001 году

В соответствии с полномочиями, предоставленными ему Исполнительным комитетом, Постоянный комитет принял в 2001 году ряд решений по вопросам, включенным в его программу работы. Тексты этих решений содержатся в приложениях к следующим докладом о работе совещаний Постоянного комитета:

*A/АС.96/945, Доклад о работе двадцатого совещания Постоянного комитета (12-14 марта 2001 года)*

Решение по программе и финансированию

Заключение по вопросам укрепления подхода, построенного на принципе общинного развития

*A/АС.96/945, Доклад о работе двадцатого первого совещания Постоянного комитета (25-27 июня 2001 года)*

Решение по общей программе и прогнозам финансирования на 2001 год

Решение по предложениям относительно структуры бюджета

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

Выступление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев на открытии пятьдесят второй сессии Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара

(Понедельник, 1 октября 2001 года)

Г-н Председатель,

Ваши Превосходительства,

Уважаемые делегаты,

Дамы и господа,

Я рад быть с вами здесь сегодня - на моей первой пленарной сессии Исполнительного комитета. За последние несколько месяцев с некоторыми из вас я встречался лично, но я рад этой возможности видеть всех вас вместе. С особой радостью я приветствую Мэри Робинсон, Верховного комиссара по правам человека, которая любезно согласилась выступить перед Исполнительным комитетом.

Сначала позвольте мне особо поприветствовать Мексику - нового члена Комитета. Я хотел бы поздравить новое Бюро и его Председателя, посла Моландера, представляющего Швецию. Его опыт и знания в вопросах, касающихся беженцев, безусловно, будут весьма полезны Комитету. Я также хотел бы поблагодарить покидающего свой пост Председателя посла Хоррама, представителя Исламской Республики Иран. Работать с ним было большой честью. Я крайне признателен ему за продемонстрированную им за этот год заботу о беженцах и поддержку работы Комитета, и я надеюсь, что мы и дальше сможем полагаться на его ум и проницательность.

Дамы и господа,

Мои первые десять месяцев прошли очень быстро. Мне не потребовалось много времени для того, чтобы понять, сколь богатую историю имеет Управление. Особое впечатление на меня произвели высокий профессионализм его сотрудников и их преданность своему делу, нередко требующему от них большого самопожертвования и готовности ежедневно рисковать своей жизнью, чтобы помочь другим людям. Я хотел

отдать дань особой признательности моей предшественнице г-же Садако Огате - замечательной женщине и замечательному руководителю.

Я заступил в свою должность в трудный, но и в интересный и ответственный момент. В прошлом году УВКБ отметило свой 50-летний юбилей. В этом году мы отмечаем 50-летие Конвенции о беженцах 1951 года. Эти две даты дают нам возможность по-новому взглянуть на то, где мы сейчас находимся, и обдумать направление, в котором мы движемся.

В своем выступлении на прошлогодней сессии Исполнительного комитета г-жа Огата назвала ряд ключевых вызовов для УВКБ. Первый из них - необходимость укрепления готовности УВКБ к чрезвычайным ситуациям и потенциала действий в чрезвычайных ситуациях. Это имеет исключительно важное значение, ибо мы постоянно сталкиваемся с новыми чрезвычайными ситуациями. Первый крупный кризис, которым мне пришлось заниматься в этом году, был кризис в Гвинее, где моим главным приоритетом стало обеспечение безопасного доступа к беженцам и их безопасного перемещения. Мне удалось добиться прогресса путем увязки с политическим процессом, когда удалось убедить Объединенный революционный фронт (ОРФ) Сьерра-Леоне пересмотреть свои планы. После этого последовал еще один кризис на Балканах, когда более 100 000 жителей бывшей югославской Республики Македонии были вынуждены бежать из родных мест. Я был там на прошлой неделе в пятницу и постарался закрепить результаты важной работы, начатой нами в этой стране. Всего за первые восемь месяцев этого года мы предоставили чрезвычайную помощь 22 странам.

Все это произошло до варварских нападений террористов на Соединенные Штаты Америки 11 сентября. Эти теракты, как и разворачивающийся гуманитарный кризис в Афганистане и соседних странах, служат холодным напоминанием о том, что чрезвычайные ситуации трудно предсказать. Мы должны быть готовы в любой момент, и вместе с нашими партнерами мы должны быть в состоянии реагировать на новые кризисы действенным и координированным образом. Именно для этого за последний год мы приняли ряд мер по дальнейшему повышению нашей готовности к чрезвычайным ситуациям и возможностей действий в таких ситуациях. Так, совершенствуется подготовка персонала, увеличивается число готовых к развертыванию в чрезвычайной ситуации основных сотрудников, заключаются новые мобилизационные договоренности с правительствами и партнерами и наращиваются наши чрезвычайные запасы.

Как вы знаете, в условиях нынешней гуманитарной чрезвычайной ситуации в Афганистане и вокруг него мы готовимся к массовой операции по оказанию срочной

помощи. Я надеюсь, что доноры позитивно откликнутся на наш призыв внести 268 млн. долл. США на следующие шесть месяцев. Это позволит нам подготовиться к притоку до 1,5 млн. беженцев в соседние страны - прежде всего в Пакистан и Иран. Мы рассчитываем на щедрость доноров.

Другой серьезный вызов для УВКБ - безопасность его сотрудников. События сентября прошлого года, когда трое наших коллег стали жертвами жестокой расправы в Западном Тиморе, а еще один наш коллега был зверски убит в Гвинее, запечатлелись в нашей памяти как одни из самых мрачных дней в истории УВКБ. Но это было еще не все. В марте этого года в Демократической Республике Конго погиб еще один наш коллега, а едва месяц спустя за этим последовало чудовищное убийство шести сотрудников Международного комитета Красного Креста. Все эти смерти служат напоминанием о тех колоссальных жертвах, которые каждый год приносят гуманитарные работники, рискующие своими жизнями ради спасения других людей в некоторых из самых опасных уголков мира. Как дань памяти наших погибших коллег 12 декабря перед штаб-квартирой УВКБ будет открыт памятник. Он будет для нас постоянным напоминанием.

Но хотя важно помнить о прошлом, мы должны также готовиться к будущему. Одним из моих главных приоритетов станет решение проблемы безопасности сотрудников. Наша работа никогда не будет обходиться без опасностей, ведь нам нужно быть рядом с теми, кому мы помогаем. Но есть пределы, нарушения которых абсолютно недопустимы. Должная профессиональная подготовка и техническая оснащенность - элементарные минимальные условия работы в отдаленных местах.

За последний год мы организовали для сотрудников новые учебные курсы по вопросам безопасности и заново определили функции и систему ответственности руководства. Мы также поддержали укрепление ЮНСЕКООРД, общесистемного механизма безопасности ООН. Однако остаются нерешенными важные проблемы. Я выразил решительный протест властям Индонезии в связи с недопустимо мягкими приговорами, вынесенными виновным в убийстве наших коллег в Западном Тиморе. Мы должны добиваться того, чтобы те, кто посягает на гуманитарный персонал, не остались безнаказанными. Нам также мешает нехватка финансовых средств. Скажу прямо. Выражение соболезнований в связи с гибелью наших коллег мало что значит, когда не поступает ресурсов, необходимых для повышения безопасности.

Теперь позвольте мне перейти к другому важному вызову для УВКБ: регулирование многосоставных потоков населения. Речь идет о "смешанных потоках" беженцев, лиц, ищущих убежище, и других мигрантов, а также о миграции "по смешанным мотивам", когда люди оставляют обжитые места в результате сразу нескольких политических,

экономических и других причин. Растет контрабанда и незаконная переправка людей. Из-за перекрытия обычных путей прибытия беженцев многие из них по-прежнему обращаются к переправщикам, пытаясь найти убежище, несмотря на связанные с этим опасности и расходы. Другие мигранты изображают себя беженцами, чтобы преодолеть препятствия для въезда в страну. В итоге общественное мнение часто негативно настроено по отношению к беженцам. Это создает два главных вызова: правительства должны изыскать пути более оперативного и справедливого рассмотрения заявлений о предоставлении убежища, а политики и население принимающих стран не должны допускать стереотипных представлений о всех искателях убежища как о "ненастоящих" или "липовых" беженцах, если вообще не преступниках.

Дамы и господа,

Усилия по защите беженцев приносят ограниченную пользу, если не найдены долгосрочные решения. Это ключевой момент. Добровольная репатриация, интеграция на месте и переселение, - таковы, как вы знаете, три долгосрочных решения. Мы должны уделять им больше внимания вместе с правительствами и нашими партнерами. В этом я и вижу главное содержание моей миссии: не одна "защита", а "защита и решения". Ибо защита не будет защитой, если нет решений.

Не найдя решений, все мы несем вину за деградацию беженцев. Отсутствие решений может также вести к росту преступности и к угрозе нарастания конфликта или нестабильности. Мы должны не допускать этого. Если мы не находим долгосрочных решений, то неприемлемые альтернативы этому - больше затяжных ситуаций, связанных с беженцами, больше беженцев, год за годом остающихся в лагерях беженцев, больше беженцев, предпринимающих отчаянные попытки найти безопасное место и лучшее будущее, и больше беженцев, эксплуатируемых сетями преступников.

Чтобы сделать возможной успешную местную интеграцию беженцев и реинтеграцию возвращенцев, мы должны найти более действенный способ закрыть зазор между чрезвычайной помощью и развитием в более долгосрочной перспективе. Помощь развитию по большей части обходит беженцев. Как я докладывал ЭКОСОС в июле, по моему мнению, - это большая ошибка. Я не думаю, что от проблемы беженцев можно отстраниться как от проблемы, периферийной по отношению к развитию. В Африке живет более 5,3 млн. беженцев и других людей, которыми занимается мое Управление. Их производительный потенциал колоссален. Я отважусь сказать, что многим африканским странам, принимающим беженцев, и возвращающихся беженцев, будет очень сложно достичь устойчивого развития, если они будут игнорировать производительный потенциал беженцев и возвращенцев. Этот вызов стоит не только в

Африке. Новые власти Союзной Республики Югославии начинают осознавать ту реальность, что несколько сот тысяч беженцев, возможно, никогда не вернуться домой. Качество жизни этих людей - и их детей - в будущем будет зависеть от восстановления и развития в Сербии, а не от гуманитарной помощи.

Беженцев часто считают бременем, и я не хочу недооценивать гуманитарные проблемы и проблемы безопасности, связанные с присутствием крупных групп беженцев. Но я хотел бы призвать к более цивилизованному и целостному взгляду. Беженцы - не только получатели гуманитарной помощи. Они же могут внести вклад в развитие - как в странах убежища, так и после возвращения домой. Поэтому нам нужно переосмыслить связь между беженцами и развитием. И мы должны заняться таким переосмыслением не издалека, на конференциях в Нью-Йорке, Вашингтоне или Женеве, а на месте, вместе с нашими донорами и партнерами, там, где день за днем нам приходится преодолевать препятствия. Такие легковесные фразы, что "развитие имеет долгосрочный характер" и "гуманитарная помощь имеет краткосрочный характер" не помогают делу. В них просто-напросто потеряна суть. Поиски долговременных решений должны начинаться с самого начала любой чрезвычайной ситуации гуманитарного характера.

Я хотел бы повторить призыв, с которым я обратился на проходившей в Брюсселе в мае этого года Конференции по наименее развитым странам. Донорам следует выделить или "зарезервировать" скромную, по крайней мере пропорциональную, долю финансирования помощи развитию для решения взаимосвязанных вопросов беженцев, перемещенных внутри страны людей и затрагиваемого местного населения.

Еще один вызов для УВКБ - найти пути содействия сосуществованию и примирению в разделенных обществах. В прошлом году УВКБ выдвинуло инициативу "Представить себе сосуществование", с экспериментальными проектами в Боснии и Руанде. Эти проекты стали свечами во мраке ксенофобии. Я буду работать в тесном контакте с г-жой Огата как сопредседателем Международной комиссии по безопасности людей в целях наблюдения за реализацией этих проектов.

Таковы нынешние вызовы, названные в прошлом году. Но мир стремительно меняется, и УВКБ должно быть в состоянии приспосабливаться к переменам. Недавние теракты вызвали волну дискриминационных нападков и провокаций в адрес людей мусульманского происхождения в ряде стран. Ксенофобия и нетерпимость, уже существующие в столь многих обществах, могут усилиться и привести к еще большей дискриминации беженцев, ищущих убежище людей, и групп меньшинств во всем мире. Мы должны бороться с ксенофобией и быть готовы к колоссальным вызовам, связанным с защитой беженцев, которые ждут нас впереди.

*Вопросы управления*

Дамы и господа,

Сегодня УВКБ действует на "переполненной площадке", где много действующих лиц, но мало средств. Разумеется, мы не вправе считать, что для нас ничего не изменилось. Нам необходимо еще раз разобраться с тем, как мы реализуем наш мандат по обеспечению защиты беженцев и нахождению долгосрочных решений.

За первые девять месяцев своего пребывания в должности мной был принят ряд мер по усилению заостренности в деятельности организации и повышению ее способности реагировать на завтрашние вызовы. Они были связаны с новыми назначениями, изменениями нашей организационной структуры и новыми руководящими директивами.

Я хотел бы выразить признательность бывшему заместителю Верховного комиссара Рику Бертону. В апреле его заменила Мери Энн Вирш, обладающая многогранным управленческим опытом, который нам очень пригодится. Я хотел бы также выразить признательность помощнику Верховного комиссара Сорену Йессен-Петерсену, которого вы все хорошо знаете, в этом месяце уходящему от нас после многих лет безупречной работы в организации. Когда я заступил на должность, он обратил мое внимание на то, что надо выправить географическое представительство в Исполнительном бюро: теперь от Северной Европы нас стало двое, и он предложил, чтобы я подобрал другого помощника Верховного комиссара. Я уверен, что вы присоединитесь ко мне в пожеланиях ему всего наилучшего в его будущей деятельности. На его месте я рад приветствовать Камеля Морджана, который проработал в УВКБ почти 20 лет и до последнего времени был специальным представителем Генерального секретаря в Демократической Республике Конго.

Мной была создана центральная группа руководства - "спаянная тройка" - в составе Верховного комиссара, заместителя Верховного комиссара и помощника Верховного комиссара. При этой новой структуре директор Департамента международной защиты по-прежнему подчиняется непосредственно Верховному комиссару.

Важно подчеркнуть, что существенно усилена роль заместителя Верховного комиссара. Я создал новую управленческую структуру, в которой все вопросы управления внутренними ресурсами решаются через заместителя Верховного комиссара, а все вопросы управления оперативной деятельностью - через помощника Верховного комиссара. Заместитель Верховного комиссара будет отвечать за усиление наших систем

планирования, реализации, контроля и оценки наших проблем. Ясно, что в нашем стратегическом планировании необходимо делать акцент не на ресурсах, а на отдаче от них, систематически оцениваемая наша деятельность и внося на этой основе необходимые коррективы.

Я обновил старшее руководство, произведя ряд новых назначений, в том числе в руководстве Департамента управления ресурсами, Департамента оперативной поддержки, региональных бюро по Америке, Азии и ЦАЮЗАСАБВ, отдела Генерального инспектора и таких других ключевых подразделений, как Служба людских ресурсов. Благодаря всем этим изменениям мне удалось не только привлечь в нашу организацию новых перспективных работников, но и обеспечить существенное выправление гендерного баланса в звене старшего руководства организации, а также географическое многообразие. Ротация через несколько лет полезна, и не только на местах, но и на уровне директоров.

Я также принял меры по укреплению наших внутренних механизмов расследований и надзора. У меня вызывает особую обеспокоенность сообщения о коррупции, связанной с переселением, в нашем найробийском отделении. В настоящее время в Кении реализуется комплексный план реформ, и будут предприняты усилия по обеспечению того, чтобы уроки этой операции применялись в глобальном масштабе. Я намерен делать все возможное, чтобы свести до минимума такие нарушения и обеспечить то, чтобы переселение оставалось ключевым средством защиты.

Когда я принял назначение, было введено 20-процентное единообразное замораживание бюджета по всем нашим операциям. Это было связано с тем, что, как ясно дали понять доноры, бюджет в 955 млн. долл. США, утвержденный Исполнительным комитетом лишь тремя месяцами ранее, не может быть профинансирован. Кроме того, некоторые считали, что УВКБ не имеет четкого и конкретного представления о своих задачах. После этого мы начали процесс "Дела 1, 2 и 3-е". Благодаря ему мы сократили наш бюджет 2001 года примерно на 10%, а число кадровых должностей было снижено на 16%.

"Дело 1-е", которое в настоящее время завершено, предусматривало выработку нового определения ключевой деятельности УВКБ. Это помогло определить стратегическое направление деятельности УВКБ. Однако реакция доноров была разной. Все были удовлетворены тем, что мы провели этот процесс. Но если некоторые доноры настоятельно призывали Управление определить приоритеты в своей деятельности и снизить активность или свернуть работу в некоторых секторах, то другие - причем подчас те же самые - доноры не были готовы согласиться с конкретными предложениями такого рода, когда те им предлагались. Призыв к большей нацеленности УВКБ был

единодушным. Однако меньшим единодушие было в отношении того, как этого следует достичь.

Разные мнения высказывались по поводу необходимой роли УВКБ по отношению к лицам, перемещенным внутри страны. УВКБ неизбежно призвано сыграть важную роль в ситуациях, когда те же глубинные причины создают как перемещение беженцев через границы, так и перемещение людей внутри страны, или когда вынужденные переселенцы живут бок о бок с беженцами или возвратившимися беженцами. Более того, примерно треть людей, которыми занимается УВКБ, перемещены внутри своей страны. Я намерен продолжать программы помощи людям, перемещенным внутри страны, и оказать помощь новым таким людям, если в этом возникнет необходимость. Однако осуществление программ помощи вынужденным переселенцам зависит от предоставления донорами дополнительного финансирования. Исходя из этого, в сентябре я подписал новую оперативную директиву, уточняющую критерии задействования УВКБ применительно к лицам, перемещенным внутри страны. Позвольте мне подчеркнуть, что мы продолжим работу с людьми, перемещенными внутри страны, когда они оказываются в ситуациях, о которых я говорил.

"Дело 2-е" предусматривает глубокий пересмотр наших операций и внутренней структуры, установление приоритетов на основе "дела 1-е". Оно также было связано с немедленными шагами по обеспечению работы при меньших ресурсах, на основе усиления экономии и повышения эффективности. Пересмотренные испрашиваемые ассигнования на 2001 год (включая дополнительные программы и регулярный бюджет ООН) в настоящее время составляют 882 млн. долл. США (исключая чрезвычайную операцию в Афганистане), а на 2002 год я предложил бюджет в 828 млн. долл. США. Наши усилия по обеспечению большей эффективности иллюстрируются тем фактом, что произошло внушительное снижение нашего штата сотрудников, при том что реального изменения численности людей, которыми занимается Управление, не произошло. Кроме того, хотя большая часть экономии была получена на местах, а не в штаб-квартире, я хотел бы обратить ваше внимание на то обстоятельство, что в 1995-2000 годах расходы в штаб-квартире резко сократились - на 34%. Поэтому я убежден, что в штаб-квартире мы уже близки к достижению наших оптимальных масштабов.

Один из результатов такой работы по установлению приоритетов - более высокая оценка важности эффективных партнерств в реализации мандата УВКБ по защите и в достижении долгосрочных решений. Партнерство - ключевое слово для нас. В то же время было ясно, что мы не могли просто-напросто свернуть работу, если другие действующие лица не были готовы принять на себя новую ответственность.

Хотя фаза планирования "дела 2-го" завершена, продолжается его реализация. Это связано с закрытием 11 отделений в странах и уменьшением нашего штата на 16% (760 должностей). Недавно по процедуре ускоренного назначения было перераспределено в общей сложности 219 сотрудников. Я полностью отдаю себе отчет в том, что уменьшение числа штатных должностей вызвало у многих коллег и их семей большую неуверенность и тревогу. Для сведения к минимуму такого воздействия и ограничения негативных последствий этого явно болезненного процесса мы приняли ряд мер, включая программы досрочного ухода на пенсию и добровольного ухода со службы. На всех этапах этого процесса мы имели возможность поддерживать конструктивное взаимодействие с Советом персонала.

Теперь вопрос стоит так: достаточна ли полученная экономия? Если сопоставить за истекший период число людей, которыми занимается УВКБ, с бюджетом, то ответ очевиден: да. Нынешний рабочий бюджет составляет меньше 40 долл. США в год на каждого человека, которым занимается УВКБ. Это значительно меньше, чем в большинство прошлых лет. Я считаю этот бюджет абсолютным минимумом. Уже сейчас некоторые важные потребности не обеспечиваются этим бюджетом. Если какие-либо правительства считают, что УВКБ может эффективно работать с меньшими ресурсами, то я хотел бы, чтобы они пояснили, как именно.

"Дело 3-е" - это постоянный процесс, связанный с пересмотром мобилизации средств в самом широком смысле. Я признаю, что под разделением бремени должно пониматься не только перечисление денежных взносов, я крайне признателен за их усилия странам, принимающим крупные группы беженцев, и странам переселения, но все же очевидно, что эти усилия не умаляют необходимости надлежащим образом обеспеченного УВКБ. Я уже доводил до сведения доноров о необходимости рассмотрения минимального уровня взносов в УВКБ, соразмерного с ролью Управления как многосторонней организации с глобальным мандатом по обеспечению международной защиты беженцев. В этой связи я предложил считать целью сумму в один доллар или одно евро на гражданина, причем эта цель будет достигаться за ряд лет. При этом я надеюсь, что наши самые щедрые доноры, которые уже вносят еще большую сумму, продолжат финансировать нас в прежнем объеме.

Мною также выдвинут ряд инициатив по диверсификации базы поддержки УВКБ. В их числе – повышение уровня и профессионализация наших усилий по мобилизации средств частного сектора, назначение Специального представителя в странах - членах Организации Исламская конференция и Лиги арабских государств, а также интенсивный диалог по вопросу партнерства с Европейским союзом и Европейской комиссией. Я очень сожалею, что на этом заседании мы все еще не видим сидящих рядом друг с другом

представителя Председателя ЕС, посла Нуарфалиса, и представителя Европейской комиссии, посла Трояна. По моему мнению, после Амстердамского договора и предложений Тампере это несколько досадно.

Я знаю, что доноры часто ограничивают свой взнос в УВКБ из-за жалоб на качество наших программ. Позвольте мне сказать об этом несколько слов, поскольку я отношусь к этому очень серьезно. Я признаю, что в некоторых случаях при тех же денежных средствах мы можем достичь большего. Вместе с заместителем Верховного комиссара и новым помощником Верховного комиссара я намерен добиваться этого. Однако в других случаях это возможно только при дополнительных ресурсах.

Нам нужна ваша помощь. Мы должны найти более четкие механизмы недопущения хронических бюджетных дефицитов и недофинансирования, с которыми мы сталкивались в последнее время. Такие дефициты не только негативно сказываются на качестве и отдаче, но и – образуя порочный круг – еще больше уменьшают возможности УВКБ по мобилизации ресурсов.

Что касается бюджета на 2001 год, то я хотел бы просить доноров, выразивших намерение предоставить средства в последнем квартале, своевременно сделать это, проявив щедрость. Мы еще должны получить больше 100 млн. долл. США таких средств, и даже после этого нам еще будет недоставать примерно 50 млн. долл. США. Я приветствую новые взносы для чрезвычайной операции в Афганистане, однако такие взносы не должны делаться за счет программ в других районах мира, по многим из которых уже были проведены сокращения.

Что касается 2002 года, то "нестрогие обязательства", полученные к настоящему времени, предусматривают лишь частичные гарантии того, что предлагаемый бюджет будет финансироваться в полном объеме. Я признателен донорам, уже объявившим свои взносы, но был бы признателен за большую поддержку. Я надеюсь, что никто из доноров не уменьшит своего финансирования по сравнению с 2000 и 2001 годами. Наоборот, я надеюсь, что многие увеличат свой взнос ближе к уровню одного доллара или одного евро на гражданина.

#### *Глобальное управление и беженцы*

Дамы и господа,

Беженцы и лица, ищущие убежища, в последние недели находились в центре внимания международных средств массовой информации – на Балканах, в центре приема

Сангат во Франции, на норвежском сухогрузе на юге Тихого океана, а теперь и в Афганистане, где возник кризис. Каждый из этих случаев проиллюстрировал всю остроту проблемы беженцев. Каждый из них также проиллюстрировал необходимость адаптации УВКБ к меняющемуся международному политическому окружению, которое, скажем откровенно, не меняется к лучшему.

Мы сталкиваемся со многими угрозами. Среди них: ограничительное толкование Конвенции 1951 года, ухудшение качества убежища, высокие расходы и бремя приема беженцев – особенно в затяжных ситуациях, где не просматривается решений проблемы беженцев, – а также воспринимаемые как таковые злоупотребления системами предоставления убежища.

На этом фоне в прошлом году были начаты глобальные консультации по международной защите. Цель этого процесса, с одной стороны, заключается в попытках содействия полному и действенному осуществлению Конвенции 1951 года и, с другой стороны, в выработке дополнительных новых подходов, инструментов и стандартов, обеспечивающих наличие международной защиты и долгосрочных решений.

Министерское совещание в декабре станет первым совещанием государств - участников Конвенции 1951 года и будет настоящей вехой. Уровень интереса среди государств был столь высок, что нам пришлось продлить срок проведения до двух дней вместо одного дня, как планировалось ранее. Подготовлен проект декларации, которая, хоть и не будучи обязательной, подаст мощный сигнал.

Глобальные консультации дают уникальную возможность открытого, откровенного и конструктивного диалога с правительствами, НПО, экспертами по вопросам беженцев и самими беженцами и поможет сформировать программу защиты на предстоящие годы. Уже прошли содержательные обсуждения по конкретным вопросам политики и оперативной деятельности, такие, как отделение вооруженных элементов, регистрация беженцев и механизмы распределения бремени и ответственности. Ожидается, что итогом этого процесса станет выработка новых норм, оперативных директив и политических подходов. Вместе они дадут ориентиры для дальнейшего движения вперед для УВКБ, государств, НПО и других партнеров по защите, устанавливая совместные стратегические цели и намечая ключевые меры на предстоящие годы.

Вопрос стоит так: сможет ли УВКБ – в том виде, как оно существует сегодня в юридическом и формальном плане, с его местом в системе ООН и при нынешнем уровне его финансирования – отвечать на вызовы реагирования на связанные с беженцами ситуации завтрашнего дня. Есть признаки того, что место УВКБ в многосторонней

системе не позволяет Управлению решать проблемы, справляться с которыми оно обязано согласно своему мандату. Для решения этих долгосрочных проблем я начал процесс "УВКБ - 2004 год". Цель этого процесса заключается в выяснении следующего: как сделать так, чтобы место УВКБ позволяло ему лучше осуществлять свой мандат. Этот процесс должен быть завершен к 1 января 2004 года, когда наступает срок продления нашего нынешнего мандата. В этой работе я приму к сведению результаты глобальных консультаций по их трем направлениям.

В заключение несколько слов о том, что сегодня больше всего волнует большинство людей, - о борьбе с международным терроризмом. Как заявил Генеральный секретарь, ни один народ, ни один регион и ни одна религия не должны подвергаться осуждению из-за чудовищных деяний нескольких людей. Все мы должны не допускать нарастания волны ксенофобии и нетерпимости. Беженцы и люди, ищущие убежище, во многих странах уже встречают к себе большое недоверие и враждебность, а в нынешних условиях они становятся еще более уязвимыми. Мы должны опасаться тех политических деятелей, которые, прикрываясь интересами общества, на самом деле эксплуатируют расовые инстинкты. Борьба против ксенофобии должна быть для всех нас важнейшим приоритетом.

В особо неблагоприятном положении оказались афганцы. Еще до варварских терактов 11 сентября афганцы были самой крупной группой беженцев в мире - примерно 4 млн. человек, рассеянных по Ирану, Пакистану и множеству других стран мира. Война с терроризмом не должна становиться войной с афганцами. Не должна она стать и войной с исламом.

Каждое из решений проблем беженцев - добровольная репатриация, местная интеграция и переселение - имеет один общий элемент: каждое из них достижимо только тогда, когда есть уважение. Уважение к беженцам, возвращающимся домой, уважение к беженцам, которые могут внести большой вклад в местное развитие, уважение к беженцам, которые прибыли издалека и могут обогатить наше общество. Поэтому давайте говорить об уважении, которое выше терпимости, уважении к людям любой этнической, религиозной, социальной и культурной принадлежности. Каждый несет свою долю ответственности за обеспечение уважения достоинства личности и ценности абсолютно каждого беженца. Политики и средства массовой информации несут особую ответственность в деле борьбы с расизмом, ксенофобией и нетерпимостью и не должны поддаваться искушению, сваливать на беженцев все беды. Поэтому давайте вместе работать, создавая культуру уважения. Люди, которыми занимается УВКБ, заслуживают этого.

Благодарю за внимание.

## ПРИЛОЖЕНИЕ III

Подготовленное Председателем резюме общих прений

(Вторник, 3 октября 2001 года)

После полстолетия согласованных усилий международного сообщества по решению проблем, связанных с беженцами и перемещенными лицами, Верховный комиссар бросил нам своего рода вызов, предложив вновь задуматься о том, как нам видятся пути продвижения вперед. В ходе нашей дискуссии на протяжении последних двух с половиной дней мы пытались, приняв этот вызов, предложить некоторые решения проблем, с которыми сталкивается УВКБ. Делегации поделились новыми мыслями и помогли взглянуть на проблемы шире, что позволило нам изучить проблемы беженцев под разными углами зрения, во многих случаях проявив новизну мышления.

Перед лицом серьезных проблем - активизации глобального терроризма и вызванного им возникновения серьезной чрезвычайной ситуации в Афганистане, неурегулированных ситуаций в связи с беженцами, бюджетных дефицитов - делегации, как можно констатировать, весьма позитивно откликнулись на новый подход Верховного комиссара и его усилия по выработке четкого видения будущего Управления. Они нашли свое выражение в таких инициативах, как "Дела 1, 2 и 3-е" и продолжающиеся глобальные консультации, а также процесс "УВКБ - 2004 год".

Делегации поддержали выявление ключевых направлений деятельности УВКБ, составление бюджета на основе результатов, необходимость более стабильного, предсказуемого и адекватного финансирования и усилия по расширению донорской базы. Несколько ораторов признали полезность призыва Верховного комиссара принять "нестрогие обязательства", уже сейчас сообщив о размере взносов на предстоящий год. Приветствовались также заявления о том, что некоторые вносящие денежные средства доноры открывают новые, ориентированные на развитие окна финансирования. В то же время многие предостерегли против мер по "затягиванию пояса", которые ставят под угрозу предоставление беженцам жизненно важной помощи. Другие выразили озабоченность тем, что отнесение некоторых мер к неосновной деятельности может иметь негативные последствия для долгосрочных решений.

Делегации вновь выразили поддержку глобальных консультаций по международной защите и роли Конвенции 1951 года в качестве краеугольного камня международного режима защиты. Более того, несколько ораторов настоятельно призвали тех, кто еще не сделал этого, как можно скорее присоединиться к Конвенции 1951 года и Протоколу

1967 года. Кроме того, была выражена активная поддержка предстоящего министерского совещания, глобальных консультаций и декларации, которая станет результатом этого процесса. Я был рад узнать, что многие правительства примут участие в работе этого важного совещания, направив представителей высокого уровня. Многие делегации также отметили, что они ждут итогов процесса глобальных консультаций, в частности скорейшей выработки программы мер по защите, которая может дать полезные ориентиры для укрепления международного режима защиты.

Еще один позитивный сигнал - выраженная со стороны государств-членов, учреждений общей системы, региональных, межправительственных и иных организаций готовность работать с Верховным комиссаром в качестве партнеров в поисках долгосрочных решений. Я могу здесь добавить, что удовлетворение вызвал уровень взаимодействия между УВКБ и НПО, продемонстрированный в эти три дня совещаний в ходе сессии, проведенной до сессии Исполнительного комитета, а также заседаний различных групп, собиравшихся в ходе этой недели. Состоявшиеся обсуждения были глубокими и полезными; они послужат хорошей основой будущего сотрудничества. Мы видели, что такие конструктивные практические партнерства могут стать механизмами формирования потенциала и использования местных знаний и связей для реагирования на некоторые из более масштабных вызовов, стоящих перед УВКБ.

Помимо поддержки этой уже начатой работы, признание необходимости обращения УВКБ в будущее нашло свое выражение и в поддержке процесса "УВКБ - 2004 год". Как отметил Верховный комиссар, через пять десятилетий после создания УВКБ оно должно адаптироваться к реальностям постоянно меняющегося политического окружения. Оно должно продумать, как сделать так, чтобы его место в рамках системы глобального управления позволяло ему более эффективно выполнять свой мандат, требующий от УВКБ ответов на вызовы завтрашнего дня, связанные с беженцами.

Кроме того, в ходе общих прений был затронут ряд других тем. Обсудив трагические события 11 сентября и активизацию глобального терроризма, делегации призвали к сотрудничеству в борьбе с этим бедствием. В то же время были позитивно восприняты напоминания Верховного комиссара о необходимости недопущения опасности ксенофобии и нетерпимости. Выражалась активная поддержка УВКБ в связи с ситуацией в Афганистане при одновременном сохранении внимания к другим ситуациям в связи с беженцами, по-прежнему требующим к себе нашего внимания.

В качестве одного из ключевых вопросов подчеркивались вопросы безопасности и неприкосновенности персонала, а также физической защиты беженцев. Некоторые делегации также обращали внимание на необходимость решения проблемы присутствия

комбатантов среди групп беженцев. Комитет сообщил о своем желании лучше ознакомиться с условиями на местах, в которых действуют гуманитарные сотрудники и в которых живут беженцы. Более того, как я сказал в своем выступлении на открытой сессии, мы не должны упускать из виду реальность на местах.

Многочратно выражалась озабоченность, касающаяся сохранения института убежища и справедливых процедур предоставления убежища, переплетения вопросов беженцев и миграции, а также трудностей, связанных с регулированием смешанных иммиграционных потоков. По поводу потоков беженцев делегации отметили важность комплексного подхода, признающего бремя, которое несут принимающие страны. Кроме того, многие ораторы отметили необходимость укрепления механизмов действий в чрезвычайных ситуациях, комплексного подхода к устранению коренных причин, увязки гуманитарной помощи и развития, включения вопросов беженцев в программы развития, формирования национального потенциала и поощрения международной солидарности и ответственности или совместного несения бремени, а также подчеркнули преимущества регионального и субрегионального сотрудничества, о котором, в частности, говорилось в заявлениях председателя ЕС, Европейской комиссии, Совета Европы, Организации африканского единства и Сообщества по развитию Юга Африки, которые могут вдохновлять такое сотрудничество и в других областях.

Я был особенно рад слышать то, что несколько делегаций и многие из наших участников обсуждения в группах высказались по теме, которую Верховный комиссар и я затрагивали в своих выступлениях на открытии сессии: как непосредственным образом вовлечь беженцев в поиски долгосрочных решений, прежде всего решений устойчивой репатриации или интеграции. Многие ораторы говорили о важности восстановления достоинства беженцев, признания того вклада, который они могут внести в развитие своих общин, а также проявления к ним уважения, которого они заслуживают. Если мы сможем сделать так, чтобы такие подходы, очерченные на этом совещании, были реализованы на местах, то мы сделаем большой шаг вперед к решению задач будущего. Тем самым мы окажемся на шаг ближе к цели, названной одной делегацией глубинным смыслом Дурбанской конференции, - найти "пути преодоления культурных, цивилизованных, даже религиозных перегородок, позволяющего нам создать объединяющую всех семью людей".

-----

